



The Holy See

教宗方济各
第 27 届世界病患日文告
2019 年 2 月 11 日

「你们白白得来的，也要白白分施。」（玛十 8）

亲爱的弟兄姊妹们：

「你们白白得来的，也要白白分施」（玛十 8）。这是耶稣于派遣宗徒们传报福音时所说的，好使祂的王国能够借着无以偿还的爱的行动，获得扩展。

第二十七届世界病患日，将于 2019 年 2 月 11 日在印度加尔各答隆重庆祝；教会身为她所有子女的母亲，尤其是病弱者的母亲，提醒我们：如同慈善的撒玛黎雅人那样慷慨大方的行为，是最为令人信服的福传途径。照顾病患，必须专业与温柔兼备，殷勤侍奉，不求回报，犹如轻柔的抚触，使人深感受到钟爱。

生命是来自天主的恩赐。圣保禄曾问说：「你有什么不是领受的呢？」（格前四 7）。正因为人的生命是一份恩赐，所以绝不能被贬低为一件个人物品或私人财产。尤其今日医学发达，生物科技突飞猛进，极有可能陷我们于操控「生命树」的诱惑。（参阅：创三 24）

尽管时下盛行「用完即弃」与冷漠的文化，我却要指出：「赠予」，正好向目前当道的个人主义和社会分化的现象提出挑战，同时促使各民族与文化之间的合作及新的关系。「赠予」的前提是「交谈」——开拓促进人性成长及人类发展的各种网络，得以突破社会原本建立的权力运作模式。「赠予」不仅只是单纯地给予礼物、转交财产、致赠物品而已，甚至包含了付出自己。「赠予」与送礼不同，导引人不计一切的奉献自己，并激发出建立关系的渴望。透过「赠予」，人们彼此肯定，是构成社群连系不可或缺的要素。「赠予」反映出天主的爱，圣子的降生及圣神的倾注是其高峰。

我们每个人都是匮乏、贫困和亟需帮助的。我们一诞生就需要父母的照顾才能存活；同样地，在我们生命中的每个阶段，都无法完全不求助于他人，而是一直必须仰赖他人的帮助。身为「受造物」，我们在他人面前，或遭逢各种境遇时，经常会察觉到自己的限度。只要我们愿意坦白承认此一事

实，我们便能保持谦卑，更勇毅地实践团结互助的精神，将之视为生命中绝不可缺的美德。

承认此事实，这便催促我们要负责任地有所行动，去提倡个人及大众两者密不可分的益利。只要我们不再将自己视为局外人，承认自己本来就和其它人息息相关，感觉到跟他们如同弟兄姊妹，并能够保持彼此友爱的关系，就可以促进社会发展精诚团结的实际行动，其目的在于谋求众人的福祉。我们不应该害怕承认：自己不但需要帮助，更需要依靠他人。若我们单单凭借个人的努力，将无法超越本身的限度；所以我们不要再心怀恐惧，因为天主也曾贬抑自己，屈尊就卑，成为耶稣，与人同在（参阅：斐二 8）。直到今天，祂仍常俯身亲近我们；每当我们贫困缺乏时，祂总是前来援助我们，给予我们超出想象的各样恩赐。

鉴于本届世界病患日将在印度隆重庆祝，我怀着喜乐之心及景仰之情，希望能唤起众人对加尔各答的圣德兰嬷嬷的记忆——她是爱德的楷模，使人看见天主对穷人和病人的爱。在她的宣圣典礼时，我曾说：「不论就德兰嬷嬷生命中的哪一个层面来看，她都是一位慷慨的分施者，大方地给予人天主的慈悲——因为她总是亲切待人，又挺身捍卫那些未出生的胎儿和那些被遗弃的生命，一生为他人而活。（……）她俯身亲近那些被消磨殆尽、被任意弃置路边的可怜人们，在他们身上认出天主赋予他们的尊严；她使世上的权势，在听到她发声以后，在面对他们一手造成的贫穷（……）所衍生的各种犯罪行为时，能够承认自己有罪。为德兰嬷嬷而言，慈悲是『盐』，给她的善工增添滋味；也是『光』，照亮许多人的黑暗：他们对自己的贫穷和痛苦，早已欲哭无泪。直到今天，她过去在加尔各答市区和现今仍然存在的市郊地区所达成的使命，对我们来说，强而有力地见证了天主对最小兄弟无微不至的照顾。」（《证道词》，2016 年 9 月 4 日）

圣德兰嬷嬷帮助我们了解，我们行为的唯一标准，就是对所有人类无私的爱，不分语言、文化、种族或宗教。她的芳表，仍持续不断地引导我们，为那些渴望被了解和被温柔对待的人们——特别是那些受苦的人们——开展喜乐与希望的疆界。慷慨服务的精神驱使很多志工们，在健康照护中以令人折服的方式体现慈善撒玛黎雅人的灵修，并支持他们的工作。在此我要向所有载运及救助病患的志工组织，以及所有筹办血液、器官和组织捐赠活动的人士，为表达我的感谢与鼓励。志工服务的特色，是借着你们的临在而得以体现出来，就是教会对病患的关怀照顾，并维护病患的权益，尤其是那些因疾病侵扰而须要特殊救助的病患。许多志工努力提高大众对疾病的意识，并加强对疾病的预防。你们在医疗院所及病患住家所做的志工服务，从提供健康照护到给予精神上的支持，都极为重要。多少患病者、孤独者、年长者和身心孱弱者，皆从中获益。我勉励你们继续在这个俗化的世界做教会临在的标记。志工是良友，不求己利，病患可以放心地和他们诉说个人的想法，并流露真情；透过他们耐心的倾听，病患能够从被动地接受照顾，到主动地参与一份彼此互惠的关系，藉此重建希望，并保持开放的心，去接受更完备的治疗。志工服务所要传递的，是慷慨付出的价值观、行为和生活方式，发自内心，并使健康照护更加人性。

天主教会的健康照护机构，不论设立在世界上较为发展的地区或较为贫穷的地区，都应该秉持大方分施，不求报偿的精神，遵照福音，经营其所属事业。面对当前社会人们抱持的种种心态，比如：不顾一切争取利益、凡付出必求回报，以及对人只有利用没有关怀等等，隶属天主教会的服务单位，却蒙召奉行自我奉献、慷慨大方和团结互助的律则，成为众人的楷模。

我敦促每一个人，不论阶层，为能克胜谋利文化和「用完即弃」的文化，务必要推动慷慨分施和大

方赠予的文化。天主教的健康照护机构，绝不能陷入诱惑，沦为单纯的营利事业；与其汲汲谋利，更应该对人照顾周详。众人皆知，个人的健康与他人息息相关，不但要能和他人有良好的互动，并需要付出信任及友谊，同时发挥团结互助的精神。健康是一份宝藏，唯有将之与人分享，才能完全享有。一个基督徒是否健康，端看他 / 她有无展现出慷慨分施的喜乐。

在此，我将你们所有的人托付于玛利亚——病人之痊。愿她帮助我们，秉持相互对谈和彼此接纳的精神，分享我们所领受的各样恩赐，如同弟兄姊妹般地生活，互相关照，以慷慨的心大方分施，体验舍弃己利服务他人的喜乐。我怀着对你们的感情，向你们保证，我和你们所有人在祈祷中紧密相连，并全心赐予你们宗座遐福。

教宗方济各

梵蒂冈

2018 年 11 月 25 日，基督君王节

(台湾地区主教团秘书处 恭译)